

**МІНІСТЭРСТВА АДУКАЦЫІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ ЎНІВЕРСІТЭТ
ІНСТЫТУТ ЖУРНАЛІСТЫКІ
Кафедра стылістыкі і літаратурнага рэдагавання**

ШЫБУТ

Ганна Сяргееўна

**РЭДАКТАРСКАЯ ПАДРЫХТОЎКА ФАЛЬКЛОРНЫХ ТЭКСТАЎ ДА
ВЫДАННЯ**

Дыпломная праца

Навуковы кіраўнік:
кандыдат філалагічных навук,
дацэнт С.К. Берднік

Даручана да абароны
праколам № 10 ад 04 мая 2016 г.

Заг. кафедры стылістыкі
і літаратурнага рэдагавання,
доктар філалагічных навук, прафесар _____ В.І. Іўчанкаў

Мінск, 2016

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца складаецца з уводзін, 3 глаў, заключэння і спісу выкарыстанай літаратуры. Агульны аб'ём дыпломнай работы – 62 старонкі. Колькасць выкарыстаных крыніц – 36.

У першай главе працы разглядаюцца жанры і гісторыя фальклору, яго значэнне для сусветнай і беларускай літаратуры, набыткі і праблемы нацыянальнай фалькларыстыкі, методыка збору і падрыхтоўкі народных твораў да выдання. Другая глава змяшчае аналіз арфаграфічных, граматычных, лексічных, семантычных, пунктуацыйных і іншых змен, выяўленых падчас параўнання розных варыянтаў і рэдакцый народных казак, песень, прыказак і прымавак. Трэцяя глава апісвае галоўныя праблемы падрыхтоўкі народных твораў да выдання і тэхніку працы рэдактара над фальклорам.

Ключавыя словы: ФАЛЬКЛОР, РЭДАГАВАННЕ, РЭДАКАТАРСКАЯ ПАДРЫХТОўКА, ТЭКСТАЛОГІЯ, ПАРАўНАЛЬНЫ АНАЛІЗ, РЭДАКТАРСКІ АНАЛІЗ, КАЗКІ, ПЕСНІ, ПРЫКАЗКІ І ПРЫМАўКІ.

Мэта дыпломнай работы – правесці рэдактарскі аналіз розных варыянтаў і рэдакцый народных казак для дарослых і дзяцей, песень, прыказак і прымавак.

Аб'ектам дыпломнай работы з'яўляюцца тэксты казак “П'яніца”, “Зайкіна хатка”, “Як пеўнік курачку ратаваў”, “Чаму кот пасля яды мыецца?”, песні “Туман ярам”, прыказак і прымавак, прадметам – рэдактарская праўка.

У дыпломнай працы выкарыстаны наступныя метады даследавання: параўнальна-супастаўляльны, рэдактарскі, тэксталагічны і ідэйна-тэматычны аналіз.

Параўнальны аналіз паказаў, што з цягам часу фальклорныя тэксты мяняюцца ў залежнасці ад гістарычнага стану краіны, норм арфаграфіі і пунктуацыі, літаратурнага густу ўкладальніка і рэдактара.

Праца ўяўляе сабой самастойна выкананае даследаванне і мае тэарэтычна-прыкладны характар. Навізна дыпломнай працы ў тым, што праведзены рэдактарска-тэксталагічны аналіз выяўляе і сістэматызуе праўкі фальклорнага тэксту на ўсіх этапах падрыхтоўкі да друку.

РЕФЕРАТ

Дипломная работа состоит из введения, 3 глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем дипломной работы – 62 страницы. Количество использованных источников – 36.

В первой главе работы рассматриваются жанры и история фольклора, его значение для мировой и белорусской литературы, находки и проблемы национальной фольклористики, методика сбора и подготовки народных произведений к изданию. Вторая глава содержит анализ орфографических, грамматических, лексических, семантических, пунктуационных и других изменений, выявленных в ходе сравнения различных вариантов и редакций народных сказок, песен, пословиц и поговорок. Третья глава описывает главные проблемы подготовки народных произведений к выпуску и технику работы редактора над фольклором.

Ключевые слова: ФОЛЬКЛОР, РЕДАКТИРОВАНИЕ, РЕДАКАТОРСКАЯ ПОДГОТОВКА, ТЕКСТОЛОГИЯ, СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, РЕДАКТОРСКИЙ АНАЛИЗ, СКАЗКИ, ПЕСНИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ.

Цель дипломной работы – провести редакторский анализ различных вариантов и редакций народных сказок для взрослых и детей, песен, пословиц и поговорок.

Объектом дипломной работы являются тексты сказок "Пьяница", "Зайкина избушка", "Как петушок курочку спасал", "Почему кот после еды моется?", песни "Туман яром", пословиц и поговорок, предметом – редакторская правка.

В дипломной работе использованы следующие методы исследования: сравнительно-сопоставительный, редакторский, текстологический и идейно-тематический анализ.

Сравнительный анализ показал, что с течением времени фольклорные тексты меняются в зависимости от исторического состояния страны, норм орфографии и пунктуации, литературного вкуса составителя и редактора.

Работа представляет собой самостоятельно выполненное исследование и имеет теоретически-прикладной характер. Новизна дипломной работы в том, что проведенный редакторско-текстологический анализ выявляет и систематизирует правки фольклорного текста на всех этапах подготовки к изданию.

ABSTRACT

Thesis consists of an introduction, three chapters, conclusion and bibliography. The total volume of thesis - 62 pages. The number of the used sources - 36.

The first chapter of work is about genres and history of folklore, its importance for the world and Belarusian literature, achievements and problems of national folklore, methods of collection and preparation of folklore for publication. The second chapter contains an analysis of spelling, grammatical, lexical, semantic, punctuation and other changes identified in the comparison of different options and revision of folk tales, songs, proverbs and sayings. The third chapter describes main problems of preparing folklore for publication and techniques of edition work.

Keywords: FOLKLORE, EDITING, EDITING PREPARATION, TEXTUAL, COMPARATIVE ANALYSIS, THE EDITORIAL ANALYSIS, FAIRY TALES, SONGS, PROVERBS AND SAYINGS.

The aim of the thesis – to do the editorial analysis of the various options and revision folk tales for adults and children, songs, proverbs and sayings.

The object of the thesis are the texts of fairy tales "Drunkard", "Hare's hut", "How Cockerel saved the hen", "Why the cat is cleaning after eating?", The song "Fog Erema", proverbs and sayings, the subject – edits.

The thesis were used following research methods: comparative benchmarking, editorial, textual and ideological and thematic analysis.

Comparative analysis showed that for the time folklore texts vary depending on the historical situation of the country, spelling rules and punctuation, literary taste compilers and editors.

The work is performed by an independent study and a theoretical and applied character. The novelty of the thesis is that spent editorial and textual analysis identifies and organizes related folklore text on all levels of preparing for publication.